



ENGLISH

Tomato slicer Hendi no. 570159 Special safety instructions

- CHECK FOR DAMAGED PARTS.** Before using the slicer, check that all parts are included in the package, and that any moving parts are operating properly for performing the intended functions. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, and any other conditions that may affect the operation.
- The manufacturer declines any responsibility in case of improper use of the slicer. Improper use of the slicer voids the warranty.
- Operating the slicer to keep hands away from the blades.
- NOT DISHWASHER SAFE!** Hand-wash all parts that come in contact with food in warm, soapy water before and after each use, rinse with clear water. Dry all parts thoroughly before re-assembly. Cutting plates have sharp edges, handle with care!
- BEWARE!** Moving parts create pinch points when in use, keep fingers and loose clothing away! Injury may result.
- KEEP CHILDREN AWAY. NEVER LEAVE THE SLICER UNATTENDED.**

Main parts of the product (Fig.1 on page 1)

- Blade tightening screws
- Lifting hand
- Blade
- Feed frame assembly
- Blade tightening screws
- Handle
- Frame
- Rubber foot assembly

Operating tips

- This tomato slicer is for cutting tomato & soft vegetables only. It is not suitable for other food such as potato, onion, carrot, etc. Otherwise, it may damage this slicer.
- When the blades become loose, please tighten the screws at 2 sides. (Screws tightening tools such as Hex socket wrench not included).

Cleaning before and after IMPORTANT: EXTREME.

CAUTION: BLADES ARE VERY SHARP.

- Completely disassemble the slicer and hand wash all parts that come in contact with food.
- Clean with warm, soapy water after each use. Rinse with clean water. Dry all parts completely before re-assembly.



Hendi B.V.
For technical information and Declarations of Conformity see www.hendi.com.

DEUTSCH

Tomatenschneider

Hendi no. 570159

Besondere Sicherheitshinweise

- AUF BESCHÄDIGTE TEILE PRÜFEN.** Überprüfen Sie vor der Verwendung des Schneiders, ob alle Teile im Paket enthalten sind und ob alle beweglichen Teile ordnungsgemäß funktionieren, um die vorgesehenen Funktionen auszuführen. Überprüfen Sie die Ausrichtung der beweglichen Teile, die Bindung der beweglichen Teile und alle anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen können.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung bei unsachgemäßem Gebrauch des Schneiders ab. Eine unsachgemäße Verwendung des Schneiders führt zum Erlöschen der Garantie.
- Bedienen Sie den Schneider, um die Hände von den Klängen fernzuhalten.
- DAS GERÄT IST ZUM WASCHEN IN DER SPÜLMASCHINE NICHT GEEIGNET!** Vor und nach jedem Gebrauch alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, mit warmem Wasser und einem Reinigungsmittel manuell waschen; dann mit reinem Wasser abspülen. Vor der Wiedermontage des Geräts alle Teile vollständig trocknen lassen. Achten Sie auf die scharfen Kanten der Schneid-scheiben!
- ACHTUNG!** Während des Schneidens können lose Kleidung oder Finger von den beweglichen Teilen erfasst werden, was zu Körperverletzungen führen kann.
- DIE SCHNEIDEMASCHINE VON KINDERN FERNHALTEN. LASSEN SIE DAS GERÄT IM BETRIEBSZUSTAND NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT!**

Hauptteile des Produkts

(Abb.1 auf Seite 1)

- Klingen-Festziehschrauben
- Heben der Hand
- Klinge
- Baugruppe des Zuführrahmens
- Klingen-Festziehschrauben
- Griff
- Rahmen
- Gummifuß-Baugruppe

Tips zum Betrieb

- Dieser Tomatenschneider ist nur zum Schneiden von Tomaten und weichem Gemüse bestimmt. Es eignet sich nicht für andere Lebensmittel wie Kartoffeln, Zwiebeln, Karotten usw. Andernfalls kann dieser Schneider beschädigt werden.
- Wenn sich die Klängen lösen, ziehen Sie die Schrauben bitte an 2 Seiten fest. (Schraubenziehwerkzeuge wie Sechskantschlüssel nicht enthalten).

Reinigung vor und nach

WICHTIG: SEIEN SIE ÄUSSERST. VORSICHTIG: DIE KLINGEN SIND SEHR SCHARF.

- Zerlegen Sie den Schneider vollständig und waschen Sie alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, von Hand.
- Nach jedem Gebrauch mit warmem Seifenwasser reinigen. Mit sauberem Wasser abspülen. Trocknen Sie alle Teile vollständig ab, bevor Sie sie wieder zusammenbauen.

Hendi B.V.

Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe www.hendi.com.

NEDERLANDS

Tomatensnijder

Hendi nr. 570159

Speciale veiligheidsinstructies

- CONTROLEER OP BESCHADIGDE ONDERDELEN.** Controleer voordat u de snijder gebruikt of alle onderdelen in de verpakking zitten en of alle bewegende onderdelen goed werken om de beoogde functies uit te voeren. Controleer op uittijning van bewegende delen, binding van bewegende

delen en andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden.

- De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van onjuist gebruik van de snijder. Onjuist gebruik van de snijder maakt de garantie ongeldig.
- Gebruik de snijder om uw handen uit de buurt van de blad- en te houden.
- NIET GESCHIKT VOOR VAATWASMACHINES.** Alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel dienen voor en na gebruik handmatig gewassen te worden in warm water met mild afwasmiddel, na het wassen afspelen met schoon zoet water. Onderdelen grondig afdrogen voor montage. De snijplaten hebben scherpe randen, voorzichtig behandelen!
- LET OP!** Bewegende delen kunnen knelpunten vormen tijdens gebruik, houd vingers en losse kleding hiervan verijdert! Risico op verwonding.
- HOUD KINDEREN UIT DE BUURT. LAAT DE SNIJDER NOOIT ZONDER TOEZICHT STAAN.**

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 1)

- Schroeven voor het vastdraaien van het blad
- Hand optillen
- Mesblad
- Montage van het toevoerframe
- Schroeven voor het vastdraaien van het blad
- Handgreep
- Frame
- Rubberen voetconstructie

Tips voor het gebruik

- Deze tomatensnijder is alleen bedoeld voor het snijden van tomaten en zachte groenten. Het is niet geschikt voor ander voedsel zoals aardappel, ui, wortel, enz. Anders kan deze snijder beschadigd raken.
- Wanneer de bladen loskomen, draai de schroeven dan aan 2 zijden vast. (Schroeven aandraaigereedschap zoals inbus-sleutel niet inbegrepen).

Reiniging voor en na

BELANGRIJK: EXTREME.

VOORZICHTIG: DE MESSEN ZIJN BIJZONDER SCERP.

- Demonteer de snijder volledig en was alle onderdelen die in contact komen met voedsel met de hand.
- Reinig na elk gebruik met warm zeepwater. Spoel af met schoon water. Droog alle onderdelen volledig voordat u ze weer in elkaar zet.

Hendi B.V.

Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.com.

POLSKI

Krajalnica do pomidorów o kodzie. 570159

Ważna uwaga

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- SPRAWDZIĆ, CZY CZĘŚCI NIE SĄ USZKODZONE.** Przed użyciem krajalnicy należy sprawdzić, czy wszystkie ruchome części działają prawidłowo w celu wykonania zamierzonych funkcji. Sprawdzić wyrównanie ruchomych części, zakleszczenie ruchomych części i wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie urządzenia.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użycia krajalnicy. Nieprawidłowe użycie krajalnicy unieważnia gwarancję.
- Obstuga krajalnicy, aby trzymać ręce z dala od ostrzy.
- URZĄDZENIE NIE NADAJE SIĘ DO MYCIA W ZMYWARCE!** Przed i po każdym użyciu wszystkie części mające kontakt z żywnością myć ręcznie z użyciem wody z dodatkiem detergentu; następnie spłukać czystą wodą. Przed ponownym złożeniem urządzenia starannie wytrzeć do sucha wszystkie części. Uważać na ostre krawędzie tarczy tnących!
- UWAGA!** W trakcie pracy urządzenia ruchome części mogą pochwytywać luźne części ubrania lub palce, co może skutkować obrażeniami ciała.

- PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI. NIE POZOSTAWIAĆ URZĄDZENIA BEZ NADZORU UŻYTKOWNIKA.**

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 1)

- Śruby mocujące ostrza
- Ręka podnosząca
- Ostrze
- Zespół ramy podajnika
- Śruby mocujące ostrza
- Uchwyt
- Rama
- Zespół gumowej nóżki

Wskazówki dotyczące obsługi

- Ta krajalnica jest przeznaczona wyłącznie do cięcia pomidorów i miękkich warzyw. Nie nadaje się do innych potraw, takich jak ziemniaki, cebula, marchew itp. W przeciwnym razie może to spowodować uszkodzenie krajalnicy.
- Gdy ostrza się poluzują, należy dokręcić śruby po obu stronach. (Zakręca narzędzia do dokręcania, takie jak klucz imbusowy nie jest dołączony).

Czyszczenie przed i po

WAŻNE: ZACHOWAĆ WYJĄTKOWA. OSTROŻNOŚĆ: OSTRZA SĄ BARDZO OSTRE.

- Całkowicie zdemontować krajalnicy i umyć ręcznie wszystkie części mające kontakt z żywnością.
- Czyścić ciepłą wodą z mydłem po każdym użyciu. Spłukać czystą wodą. Przed ponownym montażem całkowicie osuszyć wszystkie części.

Hendi Polska Sp. z o.o.

Aby uzyskać informacje techniczne i deklaracje zgodności skontaktuj się z naszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na www.hendi.com.

FRANÇAIS

Coupe-tomates

Hendi no. 570159

Instructions de sécurité spéciales

- VÉRIFIEZ QUE LES PIÈCES NE SONT PAS ENDOMMAGÉES.** Avant d'utiliser la trancheuse, vérifiez que toutes les pièces sont incluses dans l'emballage et que toutes les pièces mobiles fonctionnent correctement pour exécuter les fonctions prévues. Vérifier l'alignement des pièces mobiles, la liaison des pièces mobiles et toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte de la trancheuse. Une mauvaise utilisation de la trancheuse annule la garantie.
- Utilisation de la trancheuse pour tenir les mains éloignées des lames.
- L'APPAREIL N'EST PAS CONÇU POUR LE LAVAGE EN LAVE-VAISSELLE!** Avant et après chaque utilisation, laver à la main tous les éléments en contact avec les aliments en utilisant de l'eau et du détergent; puis rincer avec de l'eau propre. Avant de remonter l'appareil, essayer toutes les pièces. Faire attention aux bords tranchants des disques de coupe!
- ATTENTION!** Pendant le fonctionnement de l'appareil les pièces mobiles peuvent attraper les vêtements amples ou les doigts ce qui peut causer des blessures.
- TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. NE LAISSER PAS LE DISPOSITIF SANS SURVEILLANCE.**

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 1)

- Vis de serrage de lame
- Lever la main
- Lame
- Ensemble cadre d'alimentation
- Vis de serrage de lame
- Poignée
- Cadre
- Pied en caoutchouc

Conseils d'utilisation

- Cette trancheuse à tomates est uniquement destinée à couper les tomates et les légumes mous. Il n'est pas adapté à d'autres aliments tels que la pomme de terre, l'oignon, la carotte, etc. Sinon, cela pourrait endommager cette trancheuse.
- Lorsque les lames se desserrent, serrez les vis de 2 côtés. [Outils de serrage des vis tels que la clé hexagonale non inclus].

Nettoyage avant et après

IMPORTANT: FAIRE PREUVE D'UNE EXTRÊME.

PRUDENCE: LES LAMES SONT TRÈS TRANCHANTES.

- Démontez complètement la trancheuse et lavez à la main toutes les pièces en contact avec les aliments.
- Nettoyez avec de l'eau chaude savonneuse après chaque utilisation. Rincer à l'eau claire. Sécher complètement toutes les pièces avant la remontage.

Hendi B.V.

Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.com.

ITALIANO

Affetta pomodori

N. Hendi. 570159

Istruzioni di sicurezza speciali

- VERIFICARE LA PRESENZA DI PARTI DANNEGGIATE.** Prima di utilizzare l'affettatrice, verificare che tutte le parti siano incluse nella confezione e che tutte le parti mobili funzionino correttamente per eseguire le funzioni previste. Verificare l'allineamento delle parti mobili, il legame delle parti mobili e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento.
- Il produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di uso improprio dell'affettatrice. L'uso improprio dell'affettatrice annulla la garanzia.
- Azionare l'affettatrice per tenere le mani lontane dalle lame.
- IL DISPOSITIVO NON È ADATTO PER IL LAVAGGIO IN LAVASTOVIGLIE!** Prima e dopo ogni uso lavare a mano tutte le parti a contatto con gli alimenti con acqua ed aggiunta di un detergente, poi risciacquare con acqua pulita. Asciugare con cura tutte le parti della macchina prima di rimontarla. Porre particolare attenzione ai bordi taglienti dei dischi da taglio!
- ATTENZIONE!** Durante il funzionamento della macchina esiste il pericolo di impigliamento e trascinamento delle dita o indumenti non attiglianti, che potrebbe causare lesioni personali.
- TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. NON LASCIARE IL DISPOSITIVO INCUSTODITO.**

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 1)

- Viti di serraggio della lama
- Sollevamento della mano
- Lama
- Gruppo telaio di alimentazione
- Viti di serraggio della lama
- Impugnatura
- Telaio
- Gruppo piede in gomma

Suggerimenti per l'uso

- Questo taglia-pomodori serve solo per tagliare pomodori e verdure morbide. Non è adatto ad altri alimenti come patate, cipolle, carote, ecc. In caso contrario, questo slicer potrebbe danneggiarsi.
- Quando le lame si allentano, serrare le viti su 2 lati. [Utensili di serraggio per viti come la chiave a tubo esagonale non inclusa].

Pulizia prima e dopo

IMPORTANTE: SI RACCOMANDA ESTREMA.

CAUTELA: LAME SONO PARTICOLARMENTE TAGLIANTI.

- Smontare completamente l'affettatrice e lavare a mano tutte le parti che entrano in contatto con gli alimenti.

2. Pulire con acqua tiepida e sapone dopo ogni utilizzo. Sciacquare con acqua pulita. Asciugare completamente tutte le parti prima di rimontarle.

Hendi Polska Sp. z o.o.

Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito www.hendi.com.

ROMÂNĂ

Feliator roșii

Hendi numărul 570159

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- VERIFICATI DACĂ EXISTĂ PIESE DETERIORATE.** Înainte de a utiliza mașina de tăiat, verificați dacă toate piesele sunt incluse în pachet și dacă orice piese mobile funcționează corect. Verificați funcțiile dorite. Verificați alinierea pieselor mobile, fixarea pieselor mobile și orice alte condiții care pot afecta funcționarea.
- Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate în cazul utilizării necorespunzătoare a mașinii de feliat. Utilizarea necorespunzătoare a mașinii de feliat anulează garanția.
- Operarea mașinii de tăiat pentru a ține mâinile la distanță de lame.
- A NU SE SPĂLA LA MAȘINA DE SPĂLAT VASE!** Spălați manual toate piesele care intră în contact cu alimentele folosind apă caldă cu detergent înainte și după fiecare utilizare; clătiți cu apă curată. Uscăți bine toate piesele înainte de reasamblare. Plăcile de tăiat au muchii ascuțite, a se manipula cu grijă!
- ATENȚIE!** Piesele mobile pot genera puncte de aștare, țineți mâinile și îmbrăcămintea la distanță de acestea! Vă puteți răni.
- A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNĂ COPIILOR. NU LĂSAȚI NICIODATĂ FELIATORUL NESUPRAVEGHEAT.**

Principalele componente ale produsului (Fig.1 de la pagina 1)

- Șuruburi de strângere lamă
- Mână de ridicare
- Lamă
- Ansamblu cadru de alimentare
- Șuruburi de strângere lamă
- Mâner
- Cadru
- Ansamblu de picior din cauciuc

Sfaturi de funcționare

- Această mașină de tăiat roșii este destinată exclusiv tăierii roșiilor și legumelor moi. Nu este adecvat pentru alte alimente, cum ar fi cartofi, ceapă, morcov etc. În caz contrar, acest slicer poate fi deteriorat.
- Atunci când lamele se slăbesc, strângeți șuruburile pe 2 laturi. (Instrumentele de strângere, cum ar fi cheia tubulară hexagonală, nu sunt incluse).

Curățarea înainte și după

IMPORTANT: FIȚI FOARTE.

ATENȚIE! LAMELE SUNT FOARTE ASCUȚITE.

- Dezasamblați complet mașina de tăiat și spălați manual toate piesele care intră în contact cu alimentele.
- Curățați cu apă caldă și săpun după fiecare utilizare. Clătiți cu apă curată. Uscăți complet toate piesele înainte de reasamblare.

Hendi B.V.

Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați www.hendi.com.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Κόφτης ντομάτας φέτες Hendi 570159

Εδικές οδηγίες ασφαλείας

- ΕΛΕΓΞΤΕ ΓΙΑ ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.** Πριν από τη χρήση της συσκευής κοπής, ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται στη συσκευασία και ότι οποιαδήποτε

κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά για την εκτέλεση των προβλεπόμενων λειτουργιών. Ελέγξτε για ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, εμπλοκή των κινούμενων μερών και οποιοσδήποτε άλλος συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία.

- Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της συσκευής κοπής. Η ακατάλληλη χρήση της συσκευής κοπής ακυρώνει την εγγύηση.
- Χειρισμός της συσκευής κοπής για να κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τις λεπίδες.
- ΝΑ ΜΗΝ ΠΛΕΝΕΤΑΙ ΣΕ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ!** Πλύνετε στο χέρι όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με τη τροφίμα σε ζεστό αποουονερο πριν και μετά από κάθε χρήση και ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Πριν από την συναρμολόγηση στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα. Οι λεπίδες κοπής έχουν αιχμηρές άκρες, χειριστείτε τις με προσοχή!
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα κινούμενα μέρη δημιουργούν σημεία συγκέντρωσης κατά τη χρήση, κρατήστε μακριά τα δάκτυλα και τα φαρδιά ρούχα! Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Τα κινούμενα μέρη δημιουργούν σημεία συγκέντρωσης κατά τη χρήση, κρατήστε μακριά τα δάκτυλα και τα φαρδιά ρούχα! Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.**

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Σχ.1 στη σελίδα 1)

- Βίδες σύσφιξης λεπίδας
- Ανυψωση χεριού
- Λεπίδα
- Συγκρότημα πλαισίου τροφοδοσίας
- Βίδες σύσφιξης λεπίδας
- Λαβή
- Πλαίσιο
- Συγκρότημα ελαστικού ποδιού

Συμβουλές λειτουργίας

- Αυτή η συσκευή κοπής τομάτας προορίζεται μόνο για κοπή τομάτας και μολακών λαχανικών. Δεν είναι κατάλληλο για άλλα τρόφιμα όπως πατάτες, κρεμμύδια, καρότα κ.λπ. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν τη συσκευή κοπής.
- Όταν οι λεπίδες χαλαρώσουν, σφίξτε τις βίδες και στις 2 πλευρές. (Δεν περιλαμβάνονται βιδωτά εργαλεία σύσφιξης, όπως εξαγωνικό καρδάκι).

Καθαρισμός πριν και μετά

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΟΙ ΛΕΠΙΔΕΣ ΕΙΝΑΙ ΠΑΡΑ ΠΟΛΥ ΚΟΦΤΕΡΕΣ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΔΟΣΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΟΙ ΛΕΠΙΔΕΣ ΕΙΝΑΙ ΠΑΡΑ ΠΟΛΥ ΚΟΦΤΕΡΕΣ.

- Αποσυναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή κοπής και πλύνετε στο χέρι όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τροφίμα.
- Καθαρίζετε με ζεστό αποουονερο μετά από κάθε χρήση. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Στεγνώστε πλήρως όλα τα εξαρτήματα πριν από την επανασυναρμολόγηση.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)
info@pks-hendi.com

Hendi B.V.

Για τεχνικές πληροφορίες και Δηλώσεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση www.hendi.com.

HRVATSKI

Rezač za rajčice na krišku

Hendi br. 570159

Posebne sigurnosne upute

- PROVJERITE IMA LI OŠTEĆENIH DIJELOVA.** Prije korištenja rezača provjerite da li su svi dijelovi uključeni u pakiranje te da svi pokretni dijelovi pravilno rade za izvođenje namijenjenih funkcija. Provjerite jesu li pokretni dijelovi poravnati, jesu li pokretni dijelovi pričvršćeni i postoje li drugi uvjeti koji mogu utjecati na rad.
- Proizvođač odbija svaku odgovornost u slučaju nepravilne uporabe rezača. Nepravilno korištenje rezača poništava jamstvo.
- Rukovanje rezačem kako biste držite ruke dalje od oštrica.
- NIJE SIGURNO ZA PRANJE U PERILICI POSUĐA!** Prije i nakon svake uporabe operite sve dijelove koji dolaze u dodir s hranom toplom vodom sa sapunicom. Isperite ih či-

stom vodom. Dobro osušite sve dijelove prije ponovnog sastavljanja. Rezne ploče imaju oštre rubove, pažljivo rukujte!

5. **OPREZ!** Dijelovi u pokretu postavljaju točke priklještenja kada se koriste, držite prste i široku odjeću! Može doći do ozljeda.

6. **DRŽITE DJECU PODALJE. REZAČ NIKAD NE OSTAVLJAJTE BEZ NADZORA.**

Glavni dijelovi proizvoda

(SL. 1 na stranici 1)

- Vijci za pritezanje oštrica
- Ruka za podizanje
- Oštrica
- Sklop okvira za hranjenje
- Vijci za pritezanje oštrica
- Drška
- Okvir
- Sklop gumene nožice

Savjeti za rukovanje

- Ovaj rezač za rajčice namijenjen je isključivo za rezanje rajčice i mekog povrća. Nije prikladna za druge namirnice poput krumpira, luka, mrkve itd. U suprotnome može doći do oštećenja rezača.
- Kada se oštrice olabave, zategnite vijke na 2 strane. (Vijci zatežući alati poput imbus ključa s nasadnim ključem koji nije isporučeni u kompletu).

Čišćenje prije i poslije

VAŽNO: IZINIMNO.

OPREZ: OŠTRICE SU VRLO OŠTRE.

- Potpuno rastavite rezač i ručno operite sve dijelove koji dolaze u dodir s hranom.
- Nakon svake uporabe oprati toplom vodom i sapunicom. Isperite čistom vodom. Dobro osušite sve dijelove prije ponovnog sastavljanja.

Hendi B.V.

Za tehničke informacije i izjave o sukladnosti pogledajte www.hendi.com.

ČEŠTINA

Kráječ rajčat

Hendi č. 570159

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- ZKONTROLUJTE, ZDA NEJSOU POŠKOZENÉ SOUČÁSTI.** Před použitím krájče zkontrolujte, zda jsou součástí balení všechny součásti a zda všechny pohyblivé části fungují správně pro provedení zamýšlených funkcí. Zkontrolujte vyvornání pohyblivých částí, váznutí pohyblivých částí a jakékoli jiné podmínky, které mohou ovlivnit provoz.
- Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě nesprávného použití krájče. Nesprávné použití krájče ruší platnost záruky.
- Obsluha krájče tak, aby se ruce nedostaly do blízkosti čepelí.
- NENÍ MOŽNÉ MÝT V MYČCE NÁDOBÍ!** Před a po každém použití ručně umyjte všechny části, které přijdou do styku s potravinami, v teplé mýdlové vodě a opláchněte čistou vodou. Před opětovným sestavením všechny díly důkladně osušte. Řezací desky mají ostré hrany, zacházejte opatrně!
- POZOR!** Pohyblivé části vytvářejí při používání místa seveřní, udržujte prsty a volné oblečení mimo dosah! Mohlo by dojít ke zranění.
- UDRŽUJTE DĚTI MIMO DOSAH. NIKDY NENECHÁVJTE ŘEZNÝ NÁSTROJ BEZ DOZORU.**

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 1)

- Utahovací šrouby čepele
- Zvednutí ruky
- Čepel
- Sestava podávacího rámu
- Utahovací šrouby čepele
- Rukojeť
- Rám
- Sestava gumové patky

Provozní typy

- Tento krájč rajčete je určen pouze k krájení rajčat a měkké zeleniny. Není vhodný pro jiné potraviny, jako jsou brambory, cibule, mrkev atd. Jinak by mohlo dojít k poškození krájče.
- Když se nože uvolní, utahněte šrouby na 2 stranách. (Šrouby utahují nástroje, např. šestihřanný nástrčný klíč není součástí dodávky).

Čištění před a po

DŮLEŽITÉ: EXTREMNÍ.

UPOZORNĚNÍ: BŘÍTY JSOU VELMI OSTRÉ.

- Zcela rozeberte krájč a ručně omyjte všechny části, které přicházejí do styku s potravinami.
- Po každém použití očistěte teplotu mýdlovou vodou. Opláchněte čistou vodou. Před opětovnou montáží všechny díly zcela osušte.

Hendi B.V.

Technické informace a prohlášení o shodě naleznete na adrese www.hendi.com.

MAGYAR

Paradicsomszeletelő gép

Hendi sz. 570159

Speciális biztonsági utasítások

- ELLENŐRIZZE, HOGY NEM SÉRÜLT-E AZ ALKATRÉSZEK.** A szeletelő használatá előtt ellenőrizze, hogy a csomagban minden alkatrészt megtalálható-e, és hogy minden valószínű alkatrészt megfelelően működik-e, a kívánt funkciók elvégzéséhez. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően illeszkednek-e, a mozgó alkatrészek megakadnak-e, és vannak-e egyéb olyan körülmények, amelyek hatással lehetnek a működésre.
- A gyártó nem vállal felelősséget a szeletelő nem megfelelő használatá esetén. A szeletelő nem megfelelő használatá érvényteleníti a garanciát.
- A szeletelő működétése, hogy a kezeket távol tartsa a pengéktől.
- MOSOGATÓGÉP BEN NEM MOSHATÓ!** Minden használat előtt és után mossa meg kézzel az élelmiszerrrel érintkező összes alkatrészt meleg, szappanos vízben, és öblítse le tiszta vízzel. Az összeszerelés előtt alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt. A vágólemezek éles szélekkel rendelkeznek, óvatosan kezelje őket!
- VIGYÁZZON!** A mozgó alkatrészek becsipődési pontokat hoznak létre használat közben, tartsa távol az ujjait és a laza ruházatot! Sérülést okozhat.
- TARTSA TÁVOL A GYERMEKEKET. SOHA NE HAGYJA A VÁGÓT FELÜGYELET NÉLKÜL.**

A termék fő részei

(1. ábra a 1. oldalon)

- Pengéhező csavarok
- Kéz felemelése
- Penge
- Előtölőkeret-szerelvény
- Pengéhező csavarok
- Nyelé
- Keret
- Gumitalp egység

Üzemeltetési tippek

- Ez a paradicsomszeletelő csak paradicsom és puha zöldségek vágására szolgál. Nem alkalmas más ételek, például burgonya, hagyma, sárgarépa stb. elkészítéséhez. Ellenkező esetben a szeletelő károsodhat.
- Amikor a pengék meglazulnak, húzza meg a csavarokat két oldalon. (Csavarhúzó, például hatszögletű dugókulcs nem tartozék).

Tisztítás előtte és utána

FONTOS: RENDKÍVÜL.

FIGYELEM: A PENGÉK NAGYON ÉLESEK.

- Teljesen szerelje szét a szeletelőt, és kézzel mossa le az élelmiszerrrel érintkező összes alkatrészt.
- Minden használat után tisztítsa meg meleg, szappanos vízzel. Öblítse le tiszta vízzel. Az összeszerelés előtt szárítsa meg teljesen az összes alkatrészt.

Hendi B.V.

Műszaki információkért és megfelelő ségi nyilatkozatokért lásd: www.hendi.com.

УКРАЇНСЬКИЙ

Слайсер для помідорів

Генді № 570159

Спеціальні інструкції з безпеки

- ПЕРЕВІРТЕ НАВНІСТЬ ПОШКОДЖЕНИХ ДЕТАЛЕЙ.** Перед використанням нарізувача переконайтеся, що всі деталі включені в упаковку, і що рухоми частини працюють належним чином для виконання необхідних функцій. Перевірте ввічнювання рухомих частин, зв'язування рухомих частин і будь-які інші умови, які можуть вплинути на роботу.
- Виробник відмовляється від будь-якої відповідальності у випадку неналежного використання нарізувача. Неналежне використання пристрою для нарізання скасовує гарантію.
- Експлуатація нарізувача, щоб тримати руки подаль від лез.
- НЕ МОЖНА МИТИ В ПОСУДОМИЙНІЙ МАШИНІ!** Мийте вручну всі деталі, які контактують з їжею, теплою мильною водою до та після кожного використання, промийте чистою водою. Ретельно висушіть усі деталі перед повторним складанням. Ріжучі пластини мають гострі краї, обережно поведіться з ними!
- УВАГА!** Рухоми деталі створюють защемлюючі точки під час використання, тримайте пальці та вільний одяг подалі! Це може призвести до травми.
- НЕ ДОПУСКАЙТЕ ДІТЕЙ ДО СЕБЕ. НИКОЛИ НЕ ЗАЛИШАЙТЕ РІЗАК БЕЗ НАГЛЯДУ.**

Основні частини виробу

(Мал. 1 на стор. 1)

- Затягувальні гвинти
- Підйомна рука
- Лезо
- Збірка рами подачі
- Затягувальні гвинти
- Ручка
- Кадр
- Гумовий вузол стопи

Поради з експлуатації

- Цей томатний нарізувач призначений лише для розрізання помідорів і м'яких овочів. Вона не підходить для інших продуктів, таких як картопля, цибуля, морква тощо. Інакше це може пошкодити цей нарізувач.
- Коли леза стануть ослабленими, затягніть гвинти з 2 боків. (Інструменти для затягування, такі як ключ для гнізда Нех, не входять у комплект).

Очищення до та після

ВАЖЛИВО: НАДЗВИЧАЙНИЙ.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: ЛЕЗА ДУЖЕ ГОСТРИ.

- Повністю розберіть нарізувач і вимийте вручну всі деталі, які контактують із їжею.
- Після кожного використання очищуйте теплою мильною водою. Промийте чистою водою. Повністю висушіть усі деталі перед повторним складанням.

Hendi B.V.

Для отримання технічної інформації та Декларації відповідності див. www.hendi.com.

EESTI KEEL

Tomativilutaja

Kuulutusnumber 570159

Ohutusalase erijuhised

- KONTROLLIGE, ET OSADEI E OLEKS KAHJUSTUSI.** Enne viilutaja kasutamist kontrollige, kas kõik osad on pakendis kaasa ja kas liikuvad osad töötavad ettenähtud funktsioonide täitmiseks nõuetekohaselt. Kontrollige liikuvate osade joondumist, liikuvate osade kinnijäämist ja mis tahes muud töötavitud tingimusi.
- Tootja ei vastuta viilutaja ebaõige kasutamise eest. Viilutaja vale kasutamine tühistab garantiid.



3. Kasutage viilutajaid, et hoida käed teradest eemal.
4. **EI OLE NÕUDEPESUMASINAKINDEL!** Peske enne ja pärast iga kasutamist käsitsi kõiki toiduga kokku puutuvaid osi sooja seebiveega, loputage puhta veega. Enne uuesti kokkupanekut kuivatage põhjalikult kõik osad. Lõikeplaatidel on teravad servad, käsitsi ettevaatlikult!
5. **OODAKE!** Liikuvad osad tekitavad kasutamisel pitsitus-punkte, hoidke sõrmed ja lahtised riided eemal! See võib põhjustada vigastusi.
6. **HOIDA LAPSED EEMAL. ÄRGE KUNAGI JÄTKE LÕIKURIT JÄRELEVALVETA.**

Toote põhisoad

[Joonis 1 leheküljel 1)

1. Lõiketera pingutuskruviid
2. Käe tõstmine
3. Lõiketera
4. Toiteraami koost
5. Lõiketera pingutuskruviid
6. Käepide
7. Raam
8. Kummijala komplekt

Tõnõuanded

- See tomativiilutaja on mõeldud ainult tomati- ja pehmete köögiviljade lõikamiseks. See ei sobi muude toitude, näiteks kartuli, sibula, porgandi jms jaoks. Vastasel juhul võib see viilutajat kahjustada.
- Kui labad on lahti tulnud, pingutage kruvid 2 küljelt. [Kruvid pingutavad tööriistad, nagu kuuskant padrunvõti, ei kuulu komplekti].

Puhastamine enne ja pärast

TÄHTIS: ÄÄRIGE. ETTEVAATUST: LÕIKETERAD ON VÄGA TERAVAD.

1. Võtke viilutaja täielikult lahti ja peske käsitsi kõik toiduga kokkupuutuvad osad.
2. Puhastage sooja seebiveega pärast iga kasutuskorda. Loputage puhta veega. Kuivatage enne uuesti kokkupanekut kõik osad täielikult.

Hendi B.V.

Tehnilist teavet ja vastavusdeklaratsioone vt www.hendi.com.

LATVISKI

Tomātu slaisēris [griezējs]

Hendi Nr. 570159

Īpašas drošības instrukcijas

1. **PĀRBAUDIET, VAI NAV BŪJĀTU DETALU.** Pirms griešanas ierīces lietošanas pārbaudiet, vai visas daļas ir iekļautas iepakojumā un vai visas kustīgās daļas darbojas pareizi, lai veiktu paredzētās funkcijas. Pārbaudiet kustīgo daļu salāgojumu, kustīgo daļu saķeri un citus apstākļus, kas var ietekmēt darbību.
2. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par griezēja neatbilstošu izmantošanu. Nepareiza griezēja lietošana anulē garantiju.
3. Darbiniet griezēju, lai tā rokas turētos atstatu no asmeņiem.
4. **VAR MAZGĀT TRAUKU MAZGĀJAMĀ MAŠĪNĀ!** Pirms un pēc katras lietošanas reizes ar rokām nomazgājiet visas daļas, kas saskaras ar ēdiena, siltā ziepjūdeni, noskalojiet ar tīru ūdeni. Pirms salikšanas kārtīgi nosusiniet visas daļas. Pļaušanas plāksnēm ir asas malas, rīkojieties uzmanīgi!
5. **RŪPĒTIESI!** Kustīgās daļas lietošanas laikā rada saspišanas punktus, notur pirkstus un vaļņu apgērbi! Var rasties ievainojumi.
6. **NELAUJIET BĒRNIEM ATRASTIES IERĪCES TVUMĒ. NE-KAD NEATSTĀJIET FRĒZI BEZ UZRAUDZĪBAS.**

Izstrādājuma galvenās daļas

(1. att. 1. lpp.)

1. Nažu pievilkšanas skrūves
2. Ceļšanas roka
3. Asmens
4. Barošanas rāmja montāža
5. Nažu pievilkšanas skrūves

6. Rokturis
7. Rāmis
8. Gumijas kāju mezgls

Padomi par darbu

- Šis tomātu griezējs paredzēts tikai tomātu un mīkstu dārzeņu sagriešanai. Tā nav piemērota citiem ēdieniem, piemēram, kartupeļiem, sīpoliem, burkāniem utt. Pretējā gadījumā tas var sabojāt šo griezēju.
- Kad asmeņi kļūst vaļīgi, lūdz, pievelciet skrūves 2 pusēs. (Darbratu pievilkšanas instrumenti, piemēram, sešstūra mucipiņu atslēga, nav iekļauti).

Tīrīšana pirms un pēc

SVARĪGI: ĀRKĀRTĪGI. UZMANĪBU! ASMEŅI IR LŪTI ASI.

1. Pilnībā izjauciet griezēju un ar rokām mazgājiet visas daļas, kas saskaras ar pārtiku.
2. Notīriet ar siltu ziepjūdeni pēc katras lietošanas reizes. Noskalojiet ar tīru ūdeni. Pirms salikšanas pilnībā nosusiniet visas daļas.

Hendi B.V.,

Tehnisko informāciju un atbilstības deklarācijas skatiet vietnē www.hendi.com.

LIETUVIŲ

Pomidorų pjaustyklė

Hendi Nr. 570159

Specialios saugos instrukcijos

1. **PATIKRINKITE, AR NĒRA PAŽEISTŲ DALIŲ.** Prieš naudodami pjaustytuvą, patikrinkite, ar visos dalys yra pakuočioje ir ar judančios dalys tinkamai veikia, kad atliktų numatytas funkcijas. Patikrinkite, ar nesulygiuotos judamosios dalys, ar judamosios dalys sujungtos ir ar nėra kitų sąlygų, galinčių turėti įtakos operacijai.
2. Gamintojas neprisima jokios atsakomybės, jei pjūvis naudojamas netinkamai. Netinkamas pjaustytuvo naudojimas panaikina garantiją.
3. Pjaustytuvu naudojimas, kad rankos būtų atokiau nuo asmenų.
4. **NESAUGU PLAUTI INDAPLOVĖJE!** Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo rankomis nuplaukite visas dalis, kurios liečiasi su maistu šiltime, muiluotame vandenyje, šviariu vandeniui. Prieš vėl surinkdami visas dalis kruopščiai nusauskinkite. Pjovimo plėkštės turi aštirus kraštus, elkitės atsargiai!
5. **SAUGOKITĖS!** Judančios dalys sukuria suspaudimo taškus, kai naudojamas, laikykite pirštus ir laisvus drabužius! Gali būti sužeistas.
6. **LAIKYKITE VAIKUS ATOKIAU. NIEKADA NEPALIKITE PJOVIKLIO NEPRIŽIŪRIMO.**

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav. 1 puslapyje)

1. Peilio priveržimo varžtai
2. Kėlimo ranka
3. Peilis
4. Pašarų rėmo blokas
5. Peilio priveržimo varžtai
6. Rankena
7. Kadras
8. Guminės pėdos blokas

Naudojimo patarimai

- Šis pomidorų pjaustytuvas skirtas tik pomidorams ir minkštomis daržovėms pjauti. Jis netinka kitiems maisto produktams, tokiems kaip bulvės, svogūnai, morkos ir kt. Priešingu atveju jis gali sugadinti šį pjaustytuvą.
- Kai peiliai atsilaisvins, priveržkite varžtus 2 pusėse. (Jbrėžimo įrankiai, pvz., šešiakampis lizdinis veržliaraktis, neįtraukti).

Valymas prieš ir po

SVARBU: EXTREME.

JSPĖJIMAS: PEILIAI YRA LABAI AŠTRŪS.

1. Visiškai išsardykite pjaustytuvą ir rankomis išplaukite visas su maistu besiliečiančias dalis.

2. Po kiekvieno naudojimo nuvalykite šiltu, muiluotu vandeni. Nuplaukite šviariu vandeniui. Prieš vėl surinkdami visas dalis visiškai nusauskinkite.

Hendi B.V.

Tehninė informacija ir atitikties deklaracijos pateiktos adresu www.hendi.com.

PORTUGUÊS

Cortador de rodelas para tomates

Hendi n.o 570159

Instruções especiais de segurança

1. **VERIFIQUE SE EXISTEM PEÇAS DANIFICADAS.** Antes de utilizar o cortador, verifique se todas as peças estão incluídas na embalagem e se todas as peças móveis estão a funcionar corretamente para executar as funções pretendidas. Verifique o alinhamento das peças móveis, a ligação das peças móveis e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento.
2. O fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de utilização inadequada do cortador. A utilização indevida do cortador anula a garantia.
3. Operar o cortador para manter as mãos afastadas das lâminas.
4. **NÃO PODE IR À MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA!** Lave à mão todas as peças que entrem em contacto com alimentos em água morna com sabão antes e depois de cada utilização, enxágue com água limpa. Seque bem todas as peças antes de voltar a montar. As placas de corte têm arestas afiadas, manuseie com cuidado!
5. **CUIDADO!** As peças móveis criam pontos de compressão quando estão a ser utilizadas, mantenha os dedos e a roupa larga afastados! Podem ocorrer lesões.
6. **MANTER AS CRIANÇAS AFASTADAS. NUNCA DEIXE O CORTADOR SEM VIGILÂNCIA.**

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 1)

1. Parafusos de aperto da lâmina
2. Levantar a mão
3. Lâmina
4. Conjunto da estrutura de alimentação
5. Parafusos de aperto da lâmina
6. Pega
7. Moldura
8. Conjunto de pés de borracha

Sugestões de funcionamento

- Este cortador de tomate destina-se apenas a cortar tomate e vegetais macios. Não é adequado para outros alimentos como batata, cebola, cenoura, etc. Caso contrário, pode danificar este cortador.
- Quando as lâminas se soltarem, aperte os parafusos em 2 lados. [Parafusos, ferramentas de aperto, como chave de caixa hexagonal, não incluídos].

Limpeza antes e depois

IMPORTANTE: EXTREMAMENTE.

ATENÇÃO: LÂMINAS SÃO MUITO AFIADAS.

1. Desmonte completamente o cortador e lave à mão todas as peças que entrem em contacto com alimentos.
2. Limpe com água morna e sabão após cada utilização. Enxágue com água limpa. Seque completamente todas as peças antes de voltar a montar.

Hendi B.V.

Para informações técnicas e Declarações de Conformidade, consulte www.hendi.com.

ESPAÑOL

Rebanadora de tomate

N.o Hendi 570159

Instrucciones especiales de seguridad

1. **COMPRUEBE SI HAY PIEZAS DAÑADAS.** Antes de utilizar la cortadora, compruebe que todas las piezas están incluidas en el paquete y que las piezas móviles funcionan correctamente para realizar las funciones previstas.

- Compruebe la alineación de las piezas móviles, la unión de las piezas móviles y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento.
2. El fabricante rechaza cualquier responsabilidad en caso de uso inadecuado de la cortadora. El uso inadecuado de la cortadora anula la garantía.
3. Operar la cortadora para mantener las manos alejadas de las cuchillas.
4. **¡NO APTO PARA LAVAVAJILLAS!** Lave a mano todas las piezas que entren en contacto con los alimentos en agua tibia y jabón antes y después de cada uso y enjuague con agua limpia. Seque bien todas las piezas antes de volver a montarlas. Las placas de corte tienen bordes afilados, manipúlelas con cuidado.
5. **¡TENGA CUIDADO!** Las piezas móviles crean puntos de presión cuando se utilizan, mantenga los dedos y la ropa suelta lejos! Pueden producirse lesiones.
6. **MANTENER A LOS NIÑOS ALEJADOS. NUNCA DEJE LA CORTADORA SIN DESCONTAR.**

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 1)

1. Tornillos de apriete de la hoja
2. Levantar la mano
3. Hoja
4. Conjunto del bastidor de alimentación
5. Tornillos de apriete de la hoja
6. Mango
7. Bastidor
8. Conjunto de pie de goma

Consejos de funcionamiento

- Esta cortadora de tomate es solo para cortar tomate y verduras blandas. No es adecuado para otros alimentos como patatas, cebollas, zanahorias, etc. De lo contrario, podría dañar esta cortadora.
- Cuando las hojas se aflojen, apriete los tornillos en 2 lados. [No se incluyen las herramientas de apriete de tornillos, como la llave hexagonal].

Limpeza antes y después

IMPORTANTE: EXTREMO.

PRECAUCIÓN: LAS CUCHILLAS ESTÁN MUY AFILADAS.

1. Desmonte completamente la cortadora y lave a mano todas las piezas que entren en contacto con los alimentos.
2. Limpie con agua tibia y jabón después de cada uso. Enjuague con agua limpia. Seque completamente todas las piezas antes de volver a montarlas.

Hendi B.V.

Para obtener información técnica y declaraciones de conformidad, consulte www.hendi.com.

SLOVENSKÝ

Krājač na paradajky

Č. hendi 570159

Špeciálne bezpečnostné pokyny

1. **SKONTROLUJTE, ČI NIE SÚ POŠKODENÉ DIELY.** Pred použitím krájača skontrolujte, či sú všetky časti súčasťou balenia a či všetky pohyblivé časti fungujú správne na vykonávanie zamýšľaných funkcií. Skontrolujte zarovnanie pohyblivých častí, upevnenie pohyblivých častí a akékoľvek iné podmiennky, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku.
2. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nesprávneho použitia krájača. Nesprávne použitie krájača ruší záruku.
3. Ovládanie krájača, aby ste udržali ruky mimo čepeľok.
4. **NIE JE MOŽNÉ UMÝVAŤ V UMÝVAČKE RIADU!** Pred každým použitím a po ňom ručne umyte všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s jedlom, v teplej mydlovej vode, opláchnite čistou vodou. Pred opätovnou montážou všetky časti dôkladne vysušte. Rezacie platne majú ostré hrany, zaobchádzajte s nimi opatrne!
5. **DÁVAJTE SI POZOR!** Pohyblivé časti vytvárajú pri používaní body priškripenutia, prsty a voľný odev držte mimo dosahu! Môže dôjsť k poraneniu.
6. **DRŽTE DETI MIMO DOSAHU. NIKDY NENECHÁVAJTE FRÉZU NEDOTKNUTŤ.**

Hlavné časti výrobku

(Obr. 1 na strane 1)

1. Skrutky na utiahnutie čepele
2. Zdvíhanie ruky
3. Čepeľ
4. Zostava rámu posuvu
5. Skrutky na utiahnutie čepele
6. Rukováť
7. Rám
8. Gumená nožná zostava

Prevádzkové tipy

- Tento krájač paradajok je určený len na rezanie paradajok a mäkkej zeleniny. Nie je vhodný na iné potraviny, ako sú zemiaky, cibuľa, mrkva atď. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu tohto krájača.
- Keď sa čepele uvoľnia, utiahnite skrutky na 2 stranách. [Nástroje na utiahnutie skrutiek, ako napríklad šesťhranný kľúč, nie sú súčasťou dodávky].

Čistenie pred a po

DÔLEŽITÉ: EXTREMNE.

UPOZORNENIE: ČEPELE SÚ VELMI OSTRÉ.

1. Úplne demontujte krájač a ručne umyte všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s jedlom.
2. Po každom použití vyčistite teplou mydlovou vodou. Opláchnite čistou vodou. Pred opätovným zmontovaním všetky časti úplne vysušte.

Hendi B.V.

Tehnické informácie a vyhlásenia o zhode nájdete na adrese www.hendi.com.

DANSK

Tomatskærer

Hendi nr. 570159

Særlige sikkerhedsanvisninger

1. **KONTROLLER, OM DER ER BESKADIGEDE DELE.** Inden skæreren tages i brug, skal det kontrolleres, at alle dele er inkluderet i pakken, og at alle bevægelige dele fungerer korrekt til udførelse af de tilsigtede funktioner. Kontroller, at bevægelige dele er justeret korrekt, at bevægelige dele binder, og andre forhold, der kan påvirke driften.
2. Producenten fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af forkert brug af skæreren. Ukorrekt brug af skæreren gør garantien ugyldig.
3. Betjening af skæreren for at holde hænderne væk fra bladene.
4. **KAN IKKE VASKES I OPVASKEMASKINE!** Vask alle dele, der kommer i kontakt med fødevarer, i varmt sæbevand før og efter hver brug, og skyl efter med rent vand. Tør alle dele grundigt, før de samles igen. Skæreladerne har skarpe kanter, og de skal håndteres forsigtigt!
5. **VER OPMÆRKSOM!** Bevægelige dele skaber klemmepunkter, når de er i brug, og holder fingre og løst tøj væk! Der kan ske personskade.
6. **HOLDE BØRN VÆK. EFTERLAD ALDRIG KNIVEN UDEN OPMÆRKSOMHED.**

Produktets vigtigste dele

(Fig.1 på side 1)

1. Tilspændingsskruer til klinge
2. Løft af hånd
3. Kniv
4. Indføringsrammesamling
5. Tilspændingsskruer til klinge
6. Håndtag
7. Ramme
8. Gummifodenhed

Betjeningstip

- Denne tomat-skærer er kun til at skære tomater og blade grøntsager i. Det er ikke egnet til andre fødevarer som f.eks. kartofler, løg, gulrødd osv. Ellers kan det beskadige skæreren.
- Når knivene løsner sig, skal du stramme skruerne i 2 sider. [Skruer tilspændingsværktøjer såsom unbrakonøgle medfølger ikke].



Rengöring før og efter VIKTIGT: EKSTREMT.

FORSIGTIG: KNIVENE ER MEGET SKARPE.

1. Adskil skæreren og håndvask alle dele, der kommer i kontakt med fødevarer.
2. Rengør med varmt sæbevand efter hver brug. Skyl med rent vand. Tør alle delene helt, før de samles igen.

Hendi B.V.

Før tekniske oplysninger og overensstemmelseserklæringer henvises til www.hendi.com.

SUOMALAINEN

Tomaattileikkuri

Hendi-no 570159

Erityiset turvallisuusohjeet

1. **TARKISTA, ETTEI OSISSA OLE VAURIOITA.** Tarkista ennen leikkurin käyttöä, että kaikki osat sisältyvät pakkaukseen ja että kaikki liikkuvat osat toimivat oikein tarkoitettujen toimintojen suorittamiseksi. Tarkista, että liikkuvat osat ovat kokdakkain, että ne ovat taketuneet toisiinsa ja että ne ovat taketuneet muihin osuhteisiin, jotka voivat vaikuttaa toimintaan.
2. Valmistaja ei vastaa leikkurin virheellisestä käytöstä. Leikarin vääriä käyttöä mitätöi takuu.
3. Käytä leikkuria pitääksesi kädet kaukana teristä.
4. **EI SAA PESTÄ ASTIANPESUKONEESSA!** Pese käsin kaikki ruuan kanssa kosketuksissa olevat osat lämpimällä saippuavedellä ennen jokaista käyttöä ja jokaisen käyttökerran jälkeen ja huuhtele puhtaalla vedellä. Kuivaa kaikki osat huolellisesti ennen kokoamista. Leikkauslevyissä on terävyt reunat, joten käsittele varoen!
5. **VARO!** Liikkuvat osat luovat käytön aikana puristumiskohia. Pidä sormet ja löysät vaatteet poissa! Seurauksena voi olla vamma.
6. **PIDÄ LAPSET POISSA. ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LEIKKURIA VALVOMATTA.**

Tuotteen pääosat (Kuva 1 sivulla 1)

1. Terän kiristysruuvi
2. Käden nostaminen
3. Terä
4. Syöttökehysen kokoonpano
5. Terän kiristysruuvi
6. Kahva
7. Runko
8. Kuminen jalkakokoonpano

Vihjeitä käyttöön

- Tämä tomaattileikkuri on tarkoitettu vain tomaattien ja pehmeiden vihannesten leikkaamiseen. Se ei sovi muille elintarvikkeille, kuten perunalle, sipulille, porkkanalle jne. Muutoin tämä leikkuri voi vaurioitua.
- Kun terät löystyvät, kiristä ruuvit molemmilta puolilta. [Kiristystyökalut, kuten kuusiohylysavain, eivät sisälly toimitukseen].

Puhdistus ennen ja jälkeen

TÄRKEÄÄ: ÄÄRIMMÄISTÄ. HUOMIO: TERÄT OVAT ERITTÄIN TERÄVIÄ.

1. Pura leikkuri kokonaan osiin ja pese käsin kaikki osat, jotka joutuvat kosketuksiin ruuan kanssa.
2. Puhdista lämpimällä saippuavedellä jokaisen käyttökerran jälkeen. Huuhtele puhtaalla vedellä. Kuivaa kaikki osat kokonaan ennen kokoamista.

Hendi B.V. (mustaihoinen)

Tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat osoitteessa www.hendi.com.

NORSK

Tomatutter

Hendi nr. 570159

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

1. **SE ETTER SKADEDE DELER.** Før du bruker kutteren, må du kontrollere at alle deler er inkludert i pakken og at

- alle bevegelige deler fungerer som de skal for å utføre de tiltenkte funksjonene. Kontroller justeringen av bevegelige deler, binding av bevegelige deler og eventuelle andre forhold som kan påvirke operasjonen.
2. Produsenten frasier seg ethvert ansvar i tilfelle feil bruk av kutteren. Feil bruk av kutteren ugyldiggjør garantien.
3. Bruk av kutteren for å holde hendene unna bladene.
4. **IKKE OPPVASKMASKINSIKKER!** Håndvask alle deler som kommer i kontakt med mat, i varmt såpevann før og etter hver bruk, og skylt med rent vann. Tørk alle deler grundig før de monteres igjen. Skjæreplatene har skarpe kanter, og må håndteres forsiktig!
5. **VÆR OPPMERKSOM!** Bevegelige deler skaper klempunkter når de er i bruk, hold fingre og løse klær unna! Det kan føre til skade.
6. **HOLD BARN UNNA. ALDRI LA KUTTEREN VÆRE UTEN TILSYN.**

Produktets hoveddeler

(Fig. 1 på side 1)

1. Knivstrammingskruer
2. Løfte hånden
3. Blad
4. Materammenhet
5. Knivstrammingskruer
6. Håndtak
7. Ramme
8. Gummifotenh

Brukstips

- Denne tomatkutteren er kun til skjæring av tomat og myke grønnsaker. Det er ikke egnet for annen mat som potet, løk, gulrot osv. Ellers kan det skade denne kutteren.
- Når bladene løsner, stram skruene på 2 sider. [Skrur til-trekingsverktøy som Hex pipenøkkel ikke inkludert].

Rengjøring før og etter

VIKTIG: EKSTREMT.

FORSIKTIG: BLADENE ER VELDIG SKARPE.

1. Demonter kutteren fullstendig og håndvask alle deler som kommer i kontakt med mat.
2. Rengjør med varmt såpevann etter hver bruk. Skyll med rent vann. Tørk alle delene fullstendig før de settes sammen igjen.

Hendi BV

Før teknisk informasjon og samsvarserklæringer, se www.hendi.com.

SLOVENŠČINA

Razčlenjevalnik paradižnika

Št. Hendi 570159

Posebna varnostna navodila

1. **PREVERITE, ALI SO POŠKODOVANI DELI.** Pred uporabo razčlenjevalnika preverite, ali so vsi deli vključeni v paket in ali vsi gibljivi deli delujejo pravilno za izvajanje predvidenih funkcij. Preverite, ali so gibljivi deli poravnani, ali so gibljivi deli vezavni in ali obstajajo drugi pogoji, ki lahko vplivajo na delovanje.
2. Proizvajalec zavrata vsakršno odgovornost v primeru nepravilne uporabe rezalnika. Nepravilna uporaba rezalnika izniči garancijo.
3. Če želite, da se roke ne dotikajo rezil, uporabite rezalnik.
4. **NI VARNO ZA POMIVALNI STROJ!** Pred in po vsaki uporabi operite vse dele, ki pridejo v stik s hrano v topli milnici, sperite s čisto vodo. Pred ponovnim sestavljanjem temeljito osušite vse dele. Reزالne plošče imajo ostre robove, ročaj previdno!
5. **POZOR!** Premikajoči se deli ustvarijo točke ščepra, ko so v uporabi, prste in ohtlapna oblačila ne približujte! Posledica tega je lahko poškodba.
6. **OTROCI NAJ SE IZOGIBAJO. NIKOLI NE PUŠČAJTE REZILA NEPOZORNEGA.**

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 1)

1. Vijaki za privijanje rezila
2. Dvžna roka

3. Rezilo
4. Sklop podajalnega okvirja
5. Vijaki za privijanje rezila
6. Ročaj
7. Okvir
8. Sklop gumijaste noge

Nasveti za uporabo

- Ta rezilni paradižnika je namenjen samo rezanju paradižnika in mehke zelenjave. Ni primeren za druga živila, kot so krompir, čebula, korenje itd. V nasprotjem primeru lahko poškoduje ta rezalnik.
- Ko se rezila zrahljajo, privijte vijake na obeh straneh. [Orodja za zategovanje, kot je šestrobi ključ, niso vključena].

Čiščenje pred in po

POMEMBNO: IZJEMNO.

POZOR: REZILA SO ZELO OSTRA.

1. Razčlenjevalnik popolnoma razstavite in ročno operite vse dele, ki pridejo v stik s hrano.
2. Po vsaki uporabi očistite s toplo milnico. Sperite s čisto vodo. Pred ponovnim sestavljanjem popolnoma osušite vse dele.

Hendi B.V.

Za tehnične informacije in izjave o skladnosti glejte www.hendi.com.

SVENSKA

Tomatskivare

Hendi nr. 570159

Särskilda säkerhetsanvisningar

1. **KONTROLLERA OM DET FINNS SKADADE DELAR.** Innan du använder skäraren ska du kontrollera att alla delar ingår i förpackningen och att alla rörliga delar fungerar korrekt för att utföra de avsedda funktionerna. Kontrollera inriktningen av rörliga delar, binding av rörliga delar och andra förhållanden som kan påverka driften.
2. Tillverkaren frångår sig allt ansvar i händelse av felaktig användning av skäraren. Felaktig användning av skäraren upphäver garantin.
3. Använda skäraren för att hålla händerna borta från bladen.
4. **KAN INTE DISKAS I DISKMASKIN!** Handtvätta alla delar som kommer i kontakt med mat i varmt tvålatten före och efter varje användning, skölj med rent vatten. Torka alla delar ordentligt innan du monterar ihop dem igen. Skärplattorna har vassa kanter, hantera försiktigt!
5. **VAR MEDVETEN!** Rörliga delar skapar klämpunkter när de används, håll fingrar och lösa kläder borta! Det kan leda till skador.
6. **HÅLL BARN BORTA. LÄMNA ALDRIG SKÄRAREN OSKYDDAD.**

Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 1)

1. Bladåtdragningsskruvar
2. Lyfthand
3. Blad
4. Matarramenhet
5. Bladåtdragningsskruvar
6. Handtag
7. Ram
8. Gummifotenh

Användningstips

- Denna tomatskivare är endast avsedd för att skära tomat och mjuka grönsaker. Den är inte lämplig för andra livsmedel som potatis, lök, morot osv. Annars kan detta skärverktyg skadas.
- När bladen lossnar, dra åt skruvarna på två sidor. [Skruvverktyg som insexnyckel ingår inte].

Rengöring före och efter

VIKTIGT: EXTREMT.

FÖRSIKTIGHET: BLADEN ÄR MYCKET VASSA.

1. Ta helt isär skäraren och handtvätta alla delar som kommer i kontakt med maten.

2. Rengör med varmt tvålatten efter varje användning. Skölj med rent vatten. Torka alla delar helt innan du monterar ihop dem igen.

Hendi B. V.

För teknisk information och försäkring om överensstämmelse, se www.hendi.com.

БЪЛГАРСКИ

Уред за рязане на домати на слайсове

Хенди бр. 570159

Специални инструкции за безопасност

1. **ПРОВЕРЕТЕ ЗА ПОВРЕДЕНИ ЧАСТИ.** Преди да използвате резачката, проверете дали всички части са включени в опаковката и дали всички движещи се части работят правилно за изпълнение на предвидените функции. Проверете за подравняване на движещите се части, свързването на движещите се части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата.
2. Производителят не носи отговорност в случай на неправилна употреба на резачка. Неправилната употреба на резачката анулира гаранцията.
3. Работа с резачката, за да се държат ръцете далеч от остриетата.
4. **НЕ Е БЕЗОПАСНО ЗА СЪДОМИЯЛНА МАШИНА!** Измийте на ръка всички части, които влизат в контакт с храна, в топла сапунена вода преди и след всяка употреба, изплакнете с чиста вода. Подсушете всички части старателно преди повторното сглобяване. Режетещите плочи имат остри ръбове, работете внимателно!
5. **ПАЗИ СЕ!** Движещите се части създават точки на прищипване, когато се използват, дръжте пръстите си и разхлабете дръжките! Може да се получи нараняване.
6. **ДРЪЖТЕ ДЕЦАТА ДАЛЕЧ. НИКОГА НЕ ОСТАВЯЙТЕ РЕЖЕЩИЯ ИНСТРУМЕНТ НЕПОДГОТВЕН.**

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на стр. 1)

1. Винтове за затягане на острието
2. Ръка за повдигане
3. Острие
4. Модул на захранващата рамка
5. Винтове за затягане на острието
6. Дръжка
7. Рамка
8. Гумен модул за крака

Съвети за работа

- Този продукт за рязане на домати е предназначен само за рязане на домати и меки зеленчуци. Не е подходящ за други храни като картофи, лук, моркови и др. В противен случай може да повреди този резач.
- Когато остриетата се разхлабят, моля, затегнете винтовете от 2 страни. [Инструментите за затягане на крилата, като шестограмен гаечен ключ, не са включени].

Почистване преди и след

ВАЖНО: ИЗКЛЮЧИТЕЛНО.

ВНИМАНИЕ: ОСТРИЕТА СА МНОГО ОСТРИ.

1. Разглобете напълно резачката и измийте на ръка всички части, които влизат в контакт с храна.
2. Почиствайте с топла сапунена вода след всяка употреба. Изплакнете с чиста вода. Подсушете всички части напълно преди повторното сглобяване.

Hendi Polska Sp.z o.o.

Za technická информация и декларации за съответствие вижте www.hendi.com.

РУССКИЙ

Специальные инструкции по технике безопасности

1. **ПРОВЕРЬТЕ НАЛИЧИЕ ПОВРЕЖДЕННЫХ ДЕТАЛЕЙ.** Перед использованием слайсера убедитесь, что все детали включены в упаковку, и что все движущиеся детали работают надлежащим образом для выполнения предполагаемых функций. Проверьте выравнивание движущихся частей, заедание движущихся частей

- и любые другие условия, которые могут повлиять на работу.
2. Изготовитель отказывается от любой ответственности в случае неправильного использования слайсера. Неправильное использование слайсера аннулирует гарантию.
3. Эксплуатация слайсера, чтобы руки не касались лезвий.
4. **ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ МОЙКИ В ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЕ!** До и после каждого использования все части, имеющие контакт с пищей, моются вручную с водой и моющим средством; затем промываются чистой водой. Перед повторной сборкой устройства, тщательно протрите насухо все части. Будьте осторожны, крошки режущих дисков очень острые.
5. **ВНИМАНИЕ!** Во время работы устройства подвижные части могут втянуть свободные детали одежды или пальцы, что может привести к травме тела.
6. **ХРАНИТЬ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ. НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ УСТРОЙСТВО БЕЗ ВАШЕГО ПРИСМОТРА.**

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 1)

1. Затягивающие винты лезвия
2. Подъемная рука
3. Лезвие
4. Узел рамы подачи
5. Затягивающие винты лезвия
6. Ручка
7. Рама
8. Резиновая опора в сборе

Советы по эксплуатации

- Этот ломтик помидоров предназначен только для резки помидоров и мягких овощей. Он не подходит для других продуктов, таких как картофель, лук, морковь и т. д. В противном случае это может повредить этот срез.
- Когда лезвия ослабнут, затяните винты с двух сторон. [В комплект не входят инструменты для затяжки винтов, такие как шестигранный торцевой ключ].

Очистка до и после

ВАЖНО: СОБЛЮДАЙТЕ БОЛЬШУЮ.

ОСТОРОЖНОСТЬ: ЛЕЗВИЯ ОЧЕНЬ ОСТРЫЕ.

1. Полностью разберите слайсер и вымойте вручную все детали, контактирующие с пищей.
2. После каждого использования очищайте теплой мыльной водой. Промойте чистой водой. Перед повторной сборкой полностью высушите все детали.

Hendi Polska Sp.z o.o.

Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Списание дистрибьюторов можно найти на сайте www.hendi.com.



GB:NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE:HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL:OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR:REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO:NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR:ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR:NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ:POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU:MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA:ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE:MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV:PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT:PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT:NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES:NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK:POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK:BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI:HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO:MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI:OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE:NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
BG:ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU:ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservées.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítás hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

